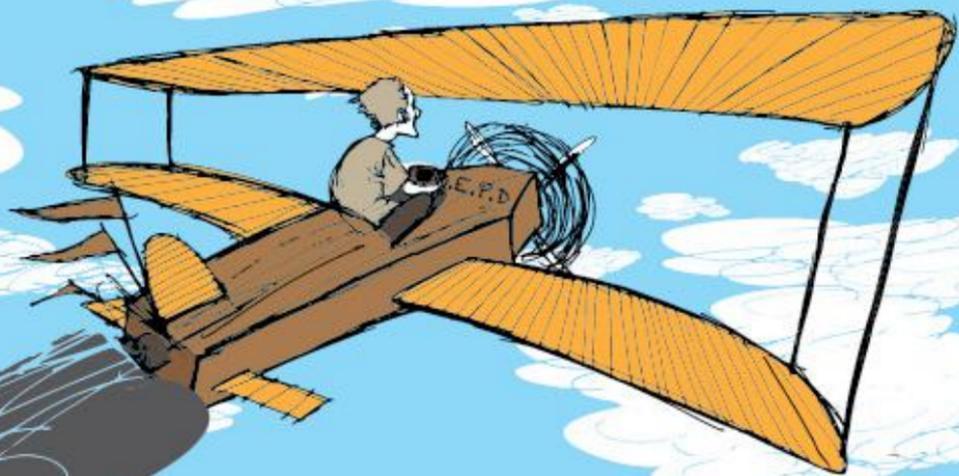
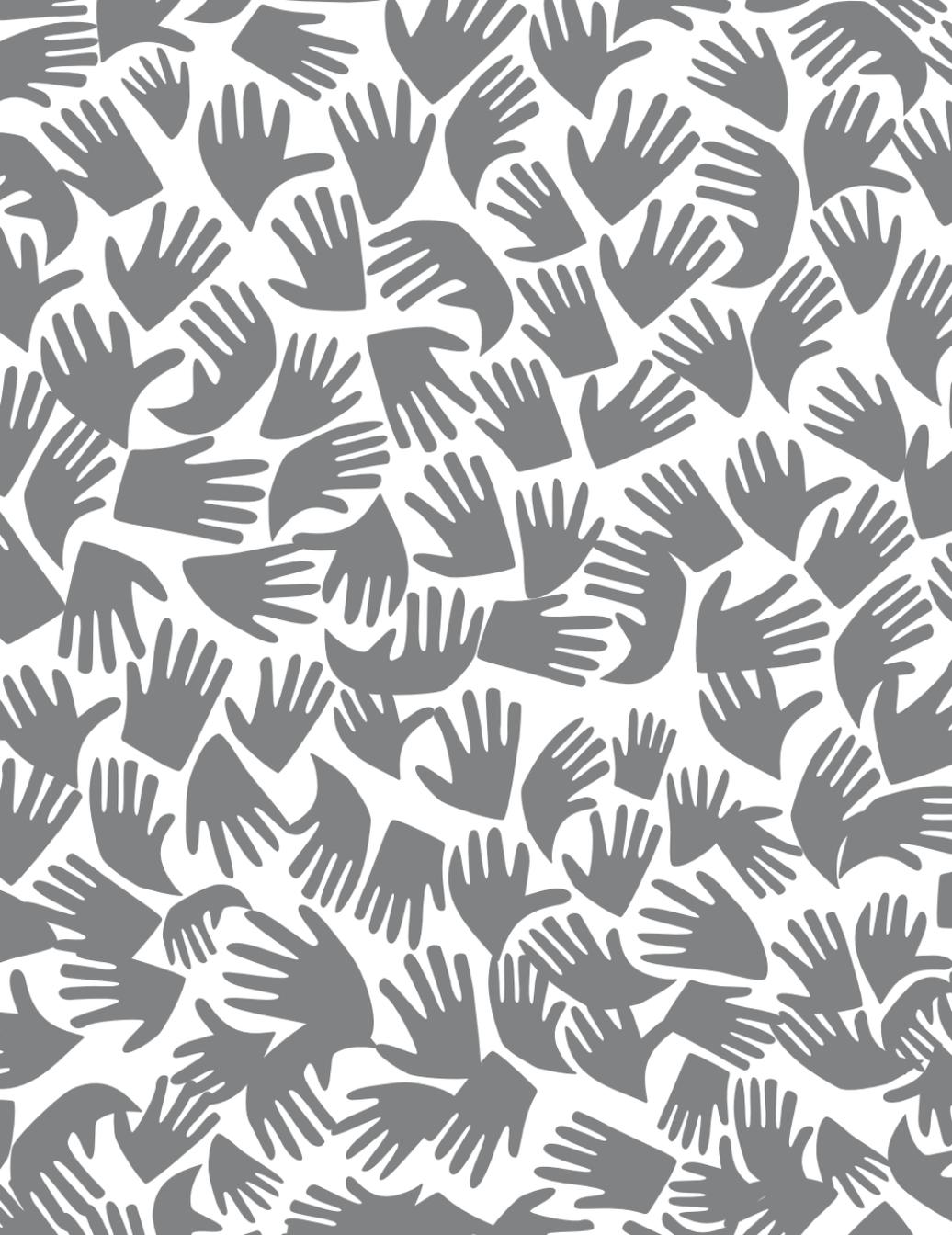


Salvador Garmendia

Mr. Boland



Adaptación de Joel Rojas
Dibujos de Anthony Fernández



Salvador Garmendia



Mr. Boland

Adaptación : Joel Rojas

Dibujos : Anthony Fernández

MINISTERIO

DEL PODER POPULAR
PARA LA CULTURA

MISIÓN
CULTURA
CORAZÓN ADENTRO

1.a ed. digital, 2017

© 1.ª ed., Fundación Editorial El perro y la rana, 2015

Centro Simón Bolívar, Torre Norte, piso 21, El
Silencio, Caracas - Venezuela, 1010.
Teléfonos: (0212) 768.8300 / 768.8399

Correos electrónicos
atencionalescritorfepr@gmail.com
comunicacionesperroyrana@gmail.com

Páginas web
www.elperroylarana.gob.ve
www.mincultura.gob.ve

Redes sociales
Facebook: El perro y la rana
Twitter: @elperroylarana

Guión, edición y corrección
Joel Rojas

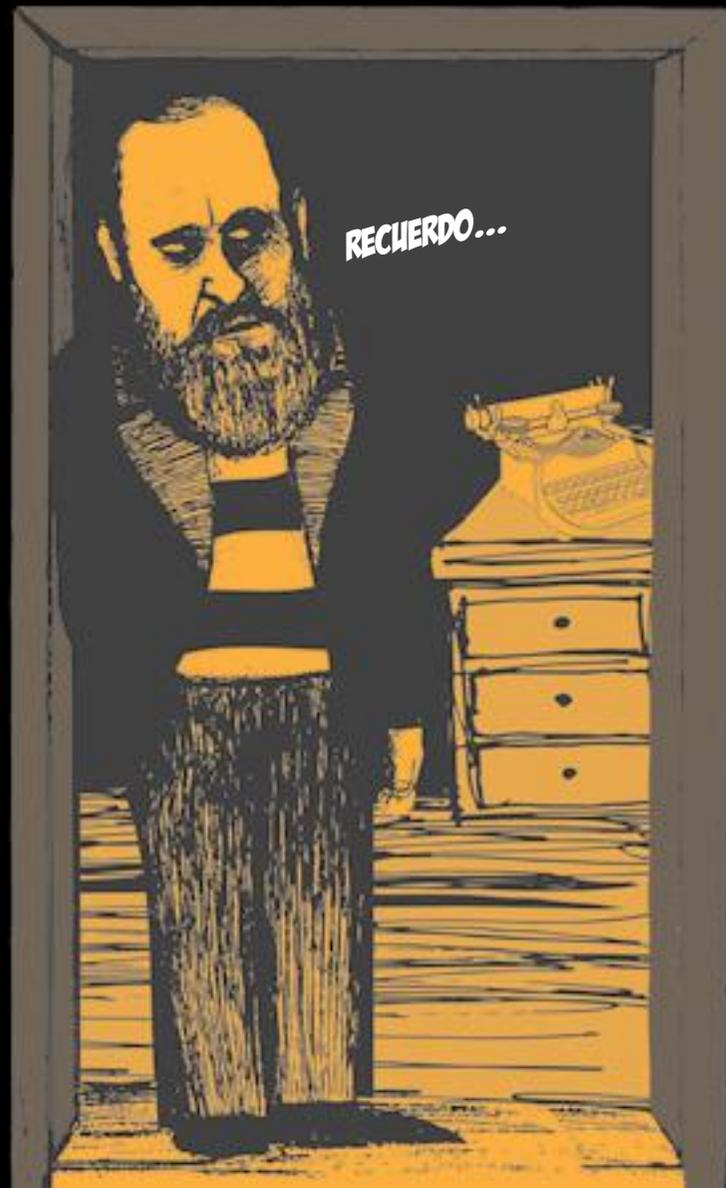
Ilustraciones y diagramación
© Anthony Fernández

Hecho el Depósito de Ley
Depósito legal DC2017001451
ISBN 978-980-14-3787-1

El relato “Mr. Boland” forma parte de *Memorias de Altagracia* (Seix-Barral, Barcelona-España, 1974), libro que a su vez se incluye en el volumen *Los pequeños seres, Memorias de Altagracia y otros relatos*, Biblioteca Ayacucho, Caracas, 1989.

La Fundación Editorial el perro y la rana agradece a la familia del poeta su imprescindible colaboración para la realización de esta versión gráfica del cuento.

Agradecemos a Salvador Garmendia el ejercicio de su genio; la escritura de una obra esencial al alma de nuestra literatura. De tal obra ofrecemos una posibilidad, donde unos cuantos recuerdos se convierten en cuento de aventura, memoria de un espacio y un pueblo en poesía.





Mucho antes de que Absalón Olavarrieta efectuara su primer viaje, el único que consiguió llevar a cabo sobre los techos de Altagracia; la sabana de Ruesga, donde él tenía su casa, llegó a ser el mejor campo de pruebas del mundo.



Por supuesto que aquello no tuvo nada que ver con la hazaña de Mr. Boland, ocurrida muchos años atrás, la cual, sin duda, fue de una naturaleza del todo diferente a la que realizó después Absalón. Mr. Boland fue un aviador inglés del color de los candelabros pulidos.



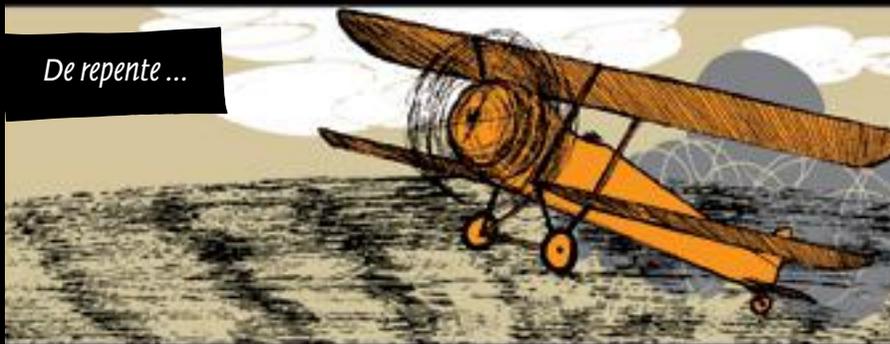


...el cerebro mecánico del insecto se puso en movimiento.



Segundos más tarde, la hélice quedaba convertida en el halo de una zaranda.





Muchos pensaron que el artefacto estallaría en pedazos un minuto después convertido en un disparatado artefacto de pirotecnia y que ellos podrían continuar riendo de aquello hasta el fin de sus días.



...Verdadero cielo, azul, vacío e impenetrable que no había sido horadado jamás, al menos en aquella parcela del infinito.

¡Se lo tragó la altura!...

¡En aquella montaña se asoma la cabeza!

¡AHI ESTÁ!

¡Lo veo!





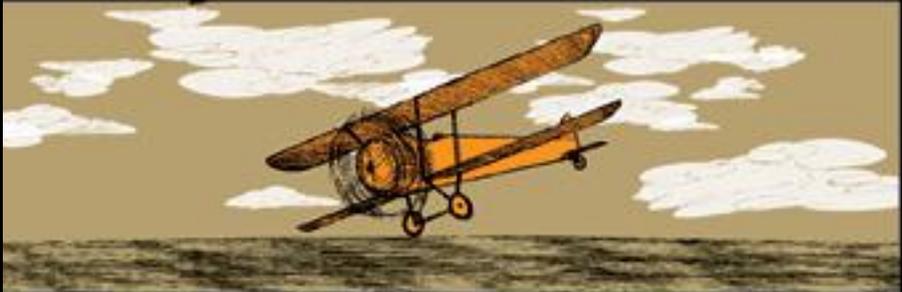
¡Por ahí desapareció el inglés!

Cualquiera podría estar seguro de que se trataba de un lugar sin regreso.



...hasta que...

¡AHÍ!



Por la noche, tuvo lugar la recepción en el Palacio de Gobierno.





¡Aijav en poguüe in alas, end yu on mai pie frend, amigou!



Fue como si aquella presencia fulgurante hubiera echado abajo las cáscaras roídas por años de interperie que protegían la austeridad de las figuras.



Bla bla bla bla bla blablable!



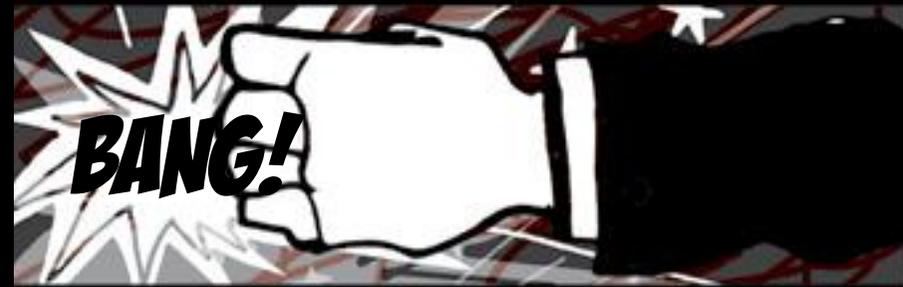
¡Sic cará!

Voy a sali





¿Qué iba a ocurrir si aquella mano golpeaba de veras la figura electrizada, magnética y llena de sangre de aquel ser de otro mundo, detrás del cual rugían en usinas mecánicas las máquinas más ensordecedoras, los antros de hierro y fuego?





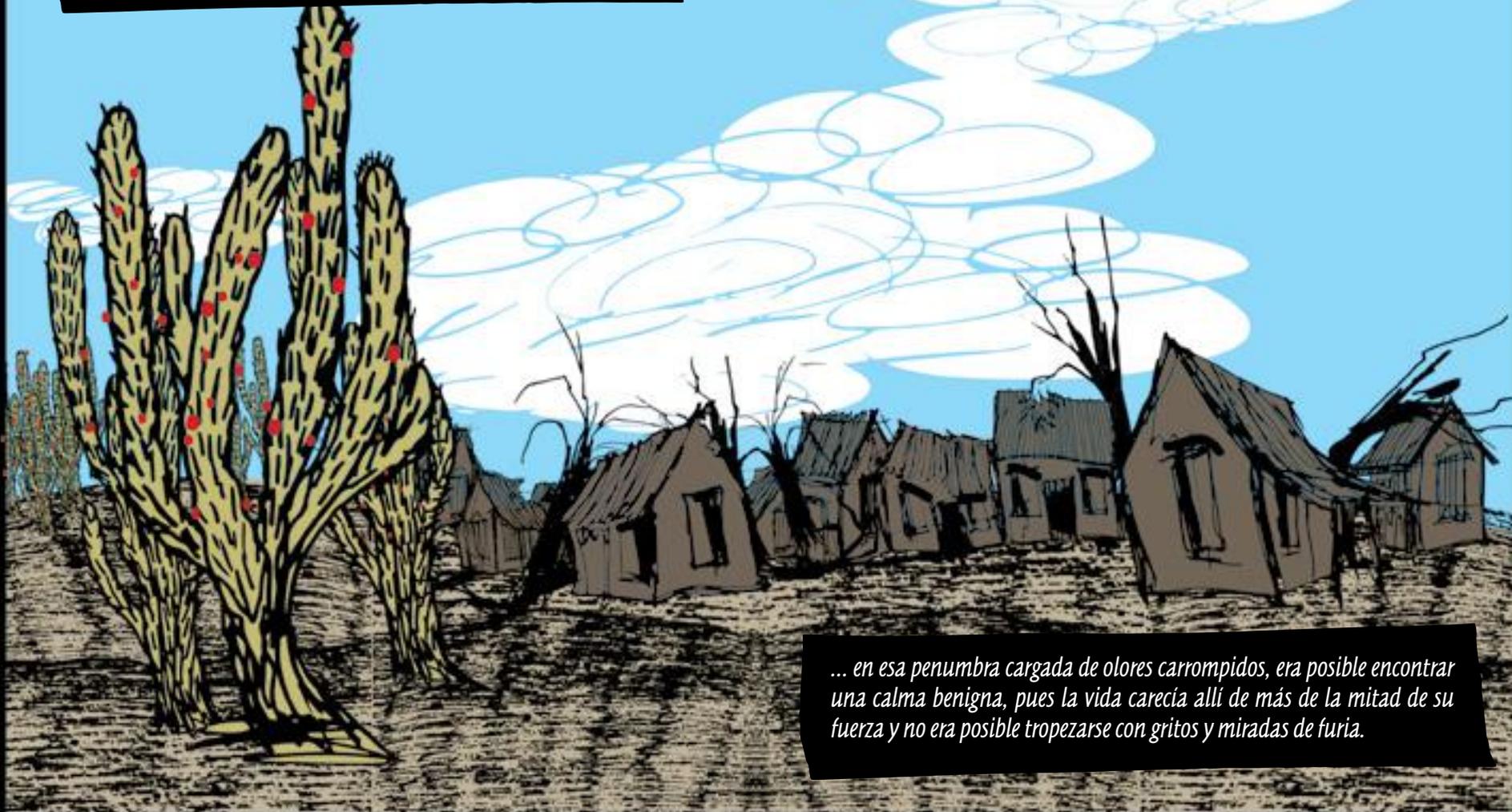
NJRRRR...NJRRRR...ZZZZZ

Yo conocía bien el camino que llevaba directamente a la casa de Absalón.

... es posible perderse hasta un punto donde el silencio ya no es dilatado y tranquilo, sino que de pronto nos cerca por completo cortándonos toda posibilidad de regreso.



...se podía entrar en aquellas casas como si se pasara por una rendija bajo la gran costa del mundo.



... en esa penumbra cargada de olores carrompidos, era posible encontrar una calma benigna, pues la vida carecía allí de más de la mitad de su fuerza y no era posible tropezarse con gritos y miradas de furia.

Era necesario esperar un momento antes de que fuera posible distinguir algo alrededor...



...las manos de musiu Niccola jamás acabaron de rebanar un pedazo de la suela. Al observarlas tan pesadas y torpes, tan podridas de sueño, no podría dudarse siquiera un momento de que con ellas él se hubiera fabricado su propia cara; sin llegar a mirarse una vez al espejo.



*renacimiento,
renacimiento,
renacimiento.*

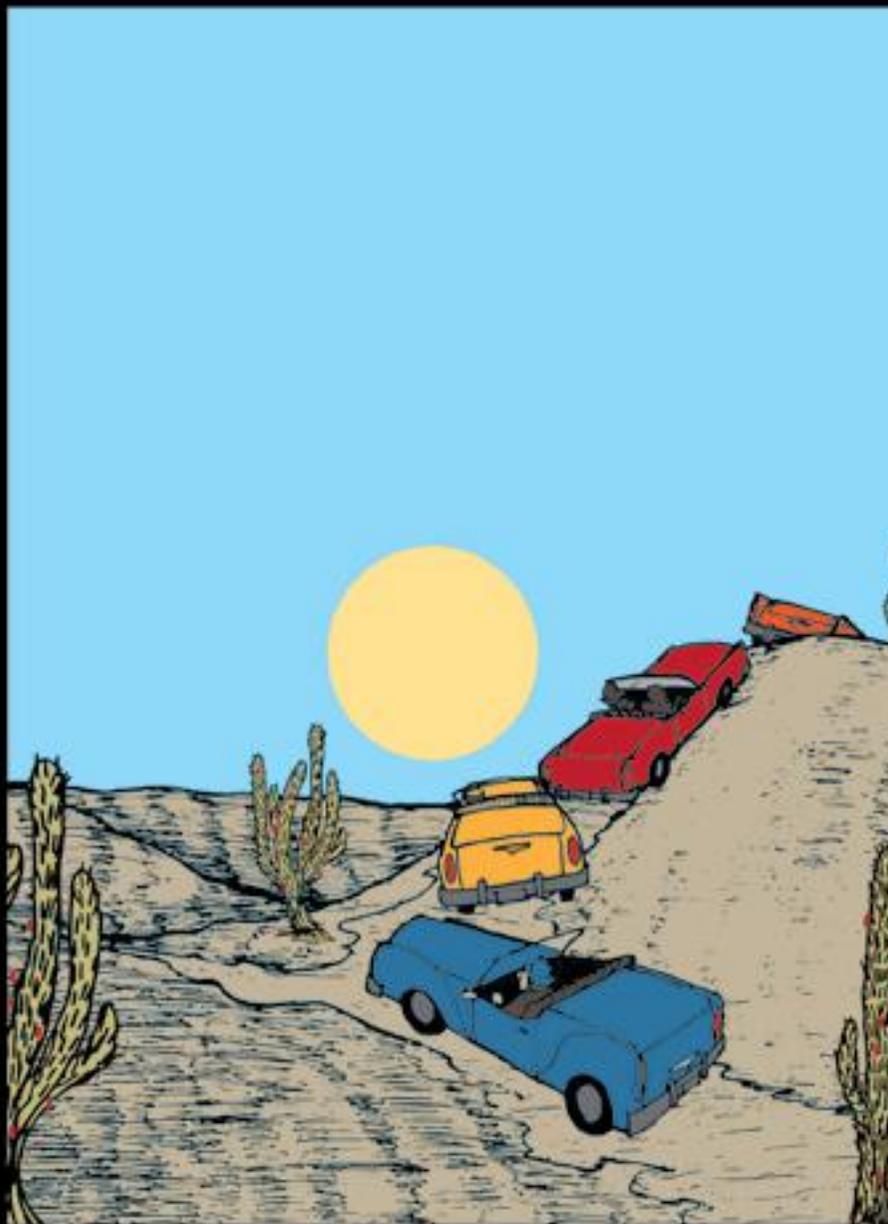


Aquel era un tiempo de ángeles... un mundo igualmente extraño y al mismo tiempo simple y natural.

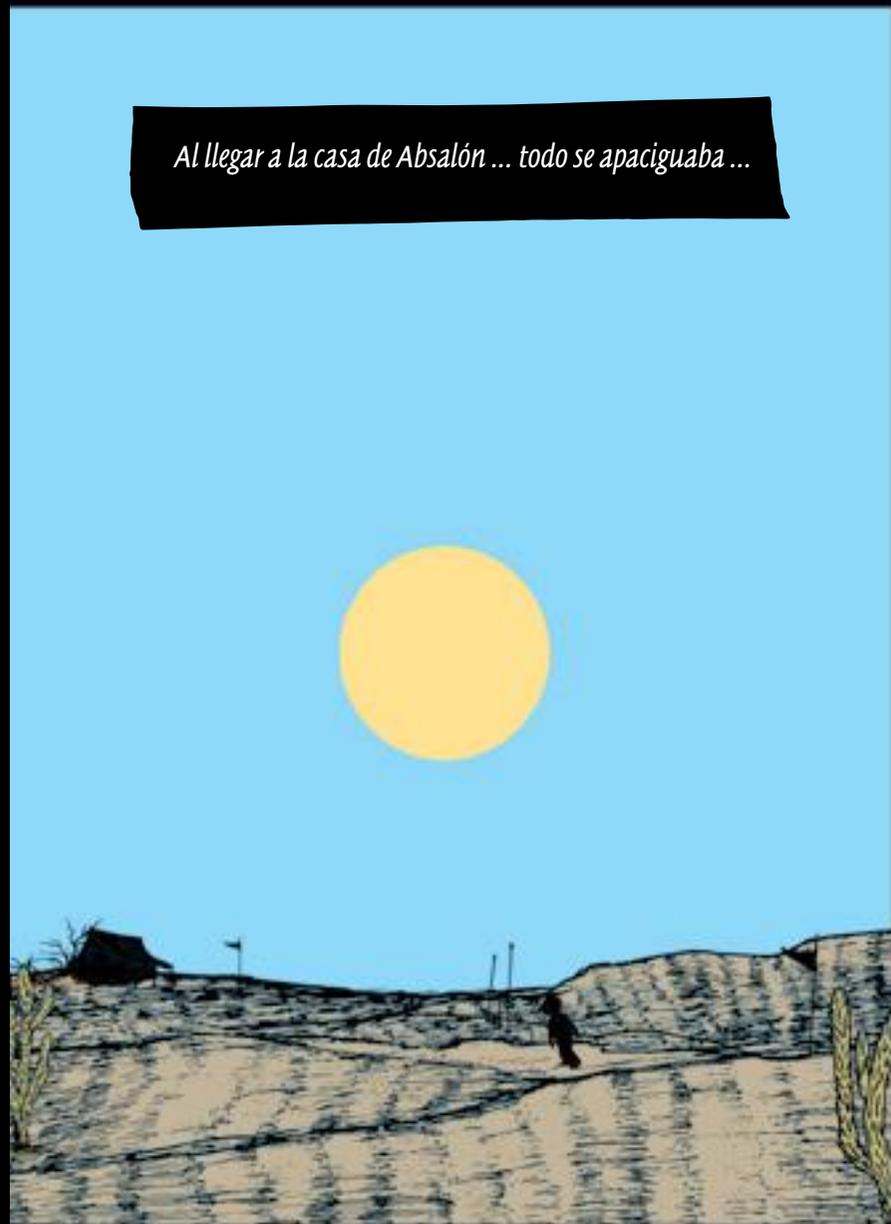




No podía haber un momento de calma en el lugar.



Al llegar a la casa de Absalón ... todo se apaciguaba ...







Siempre pensé que las ideas de Absalón eran de un color verde, entonado y vibrante ... el interior de su cabeza debía albergar un mundo vegetal cruzado de colores cambiantes .



Jamás le dije una sola palabra de esto ...

Se me venía a la imaginación cada vez que oía narrar sus historias de pájaros y aguas encantadas, en comarcas donde solía llover durante meses.



A mitad de sus cuentos, la penumbra fresca de la choza se cubría de sonidos, como si nos cobijara una espesa arboleda y el agua corriera entre las piedras.

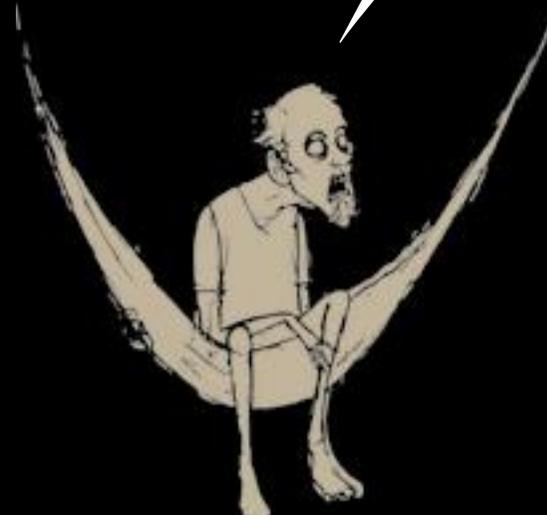


Sin embargo, lo más notable del lugar y el centro de toda mi atención era sin duda la avioneta.

Anoche estuvo crujiendo la avioneta.

Cada vez que me cruje es que algún pobre se muere por ahí o está boqueando. Yo la escucho de noche; me despierto. ¡crac, crac! Me cruje varias veces y yo digo que debe ser un conocido que ya anda en las últimas.

Por la mañana, zaz, me llega el doliente con las lagrimotas: a ver si me prestas la urna, Absalón, y yo me río por dentro: si ella ya me lo anunció, carajo, ¿no ve?



A man with a balding head and a wide-eyed, somewhat crazed expression is sitting in a hammock. He is wearing a simple, light-colored t-shirt and shorts. The background shows a wooden structure, possibly part of a boat or a cabin, with a window looking out onto a bright orange sunset or sunrise over the ocean.

No se la niego a nadie. ¿Y para qué? Todo el que quiere ir en ella que se vaya, pues; para eso tiene ahí treinta años la avioneta. Yo digo si no es que crece, la pobre, porque nadie se ha venido a quejar que le quede chiquita. Así será.

A close-up of the man's face, showing his wide eyes and a slightly open mouth with teeth. He has a look of intense emotion or madness.

¿Sabe por qué la llamo la avioneta? Porque así es como me voy a ir en ella, volando, y no va a haber nadie que me pare, carajo, volando, ivolando voy, carajo, p'arriba, ay Dos mío!

A man in silhouette is standing on a wooden deck or balcony, looking out through a large window. The view outside is a bright orange sunset or sunrise over the ocean. In the distance, another person can be seen walking on the beach. The man's expression is not visible, but his posture suggests he is looking out thoughtfully or with a sense of longing.

¡Ya van a ver si no!



Cái enfermo de tífus...



pasaron 3 años ...



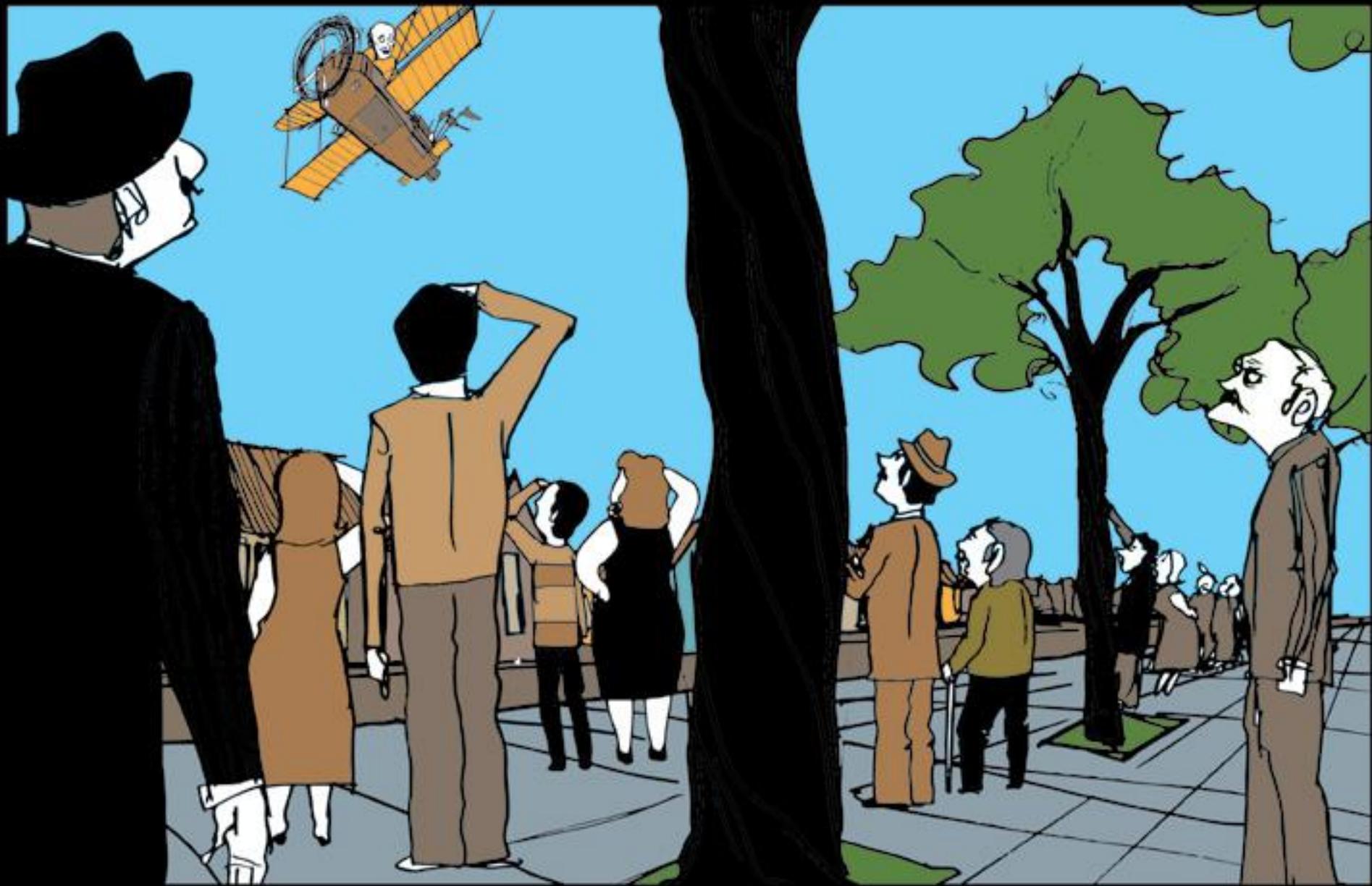
Me oia crecer...

Un domingo que volvía de misa con mi tía Augusta ...

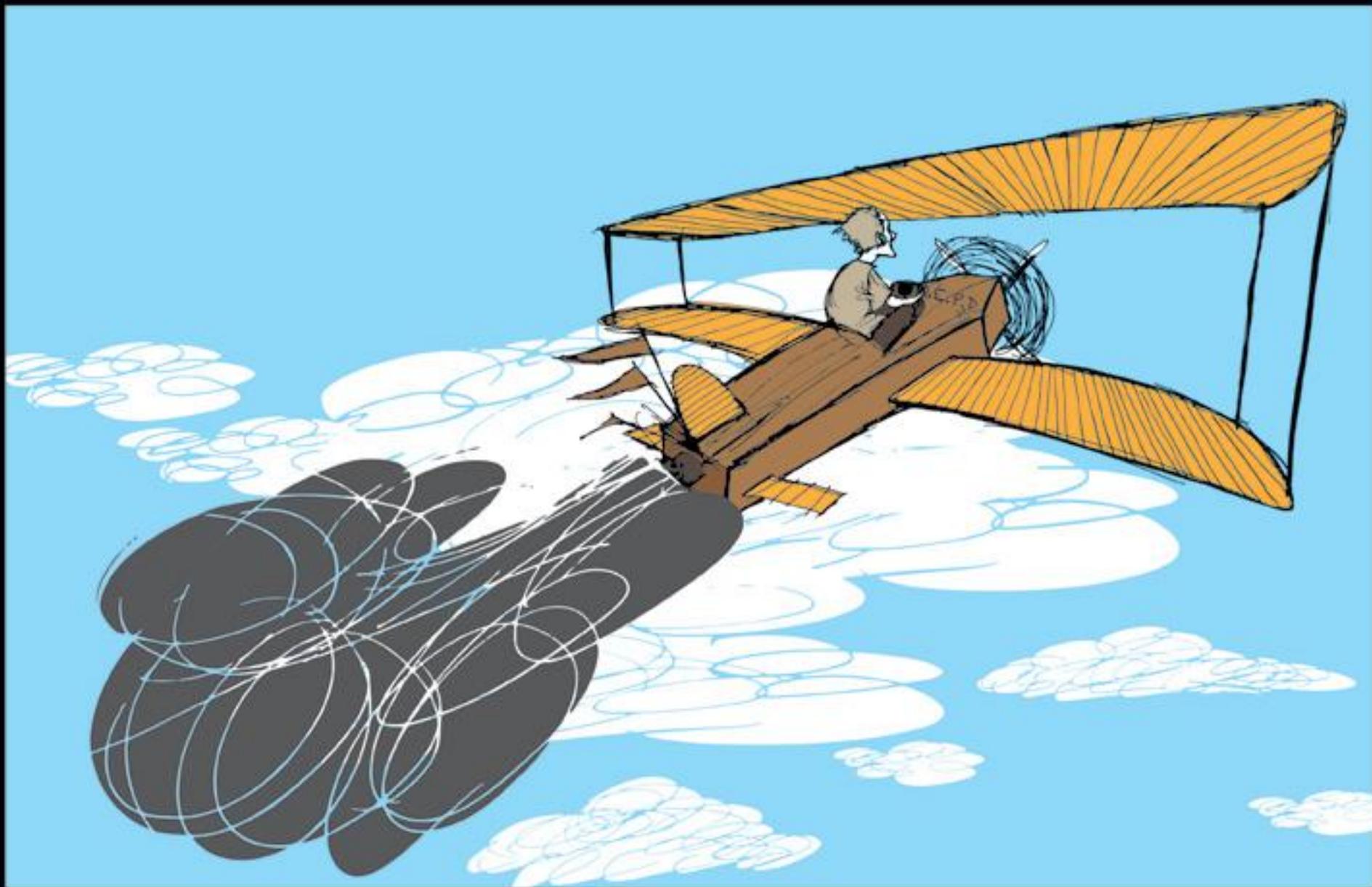
¡Vasié!

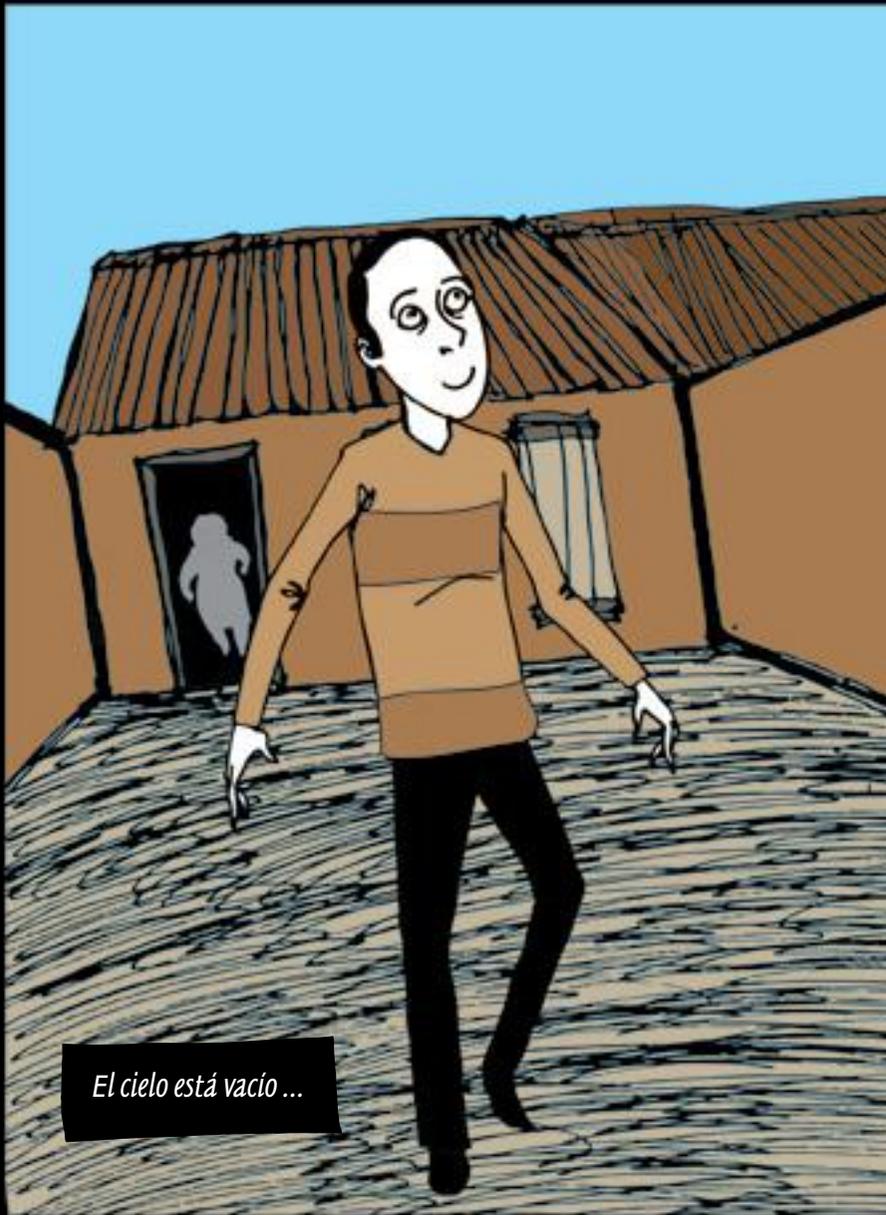
¿Qué ruido será ese?





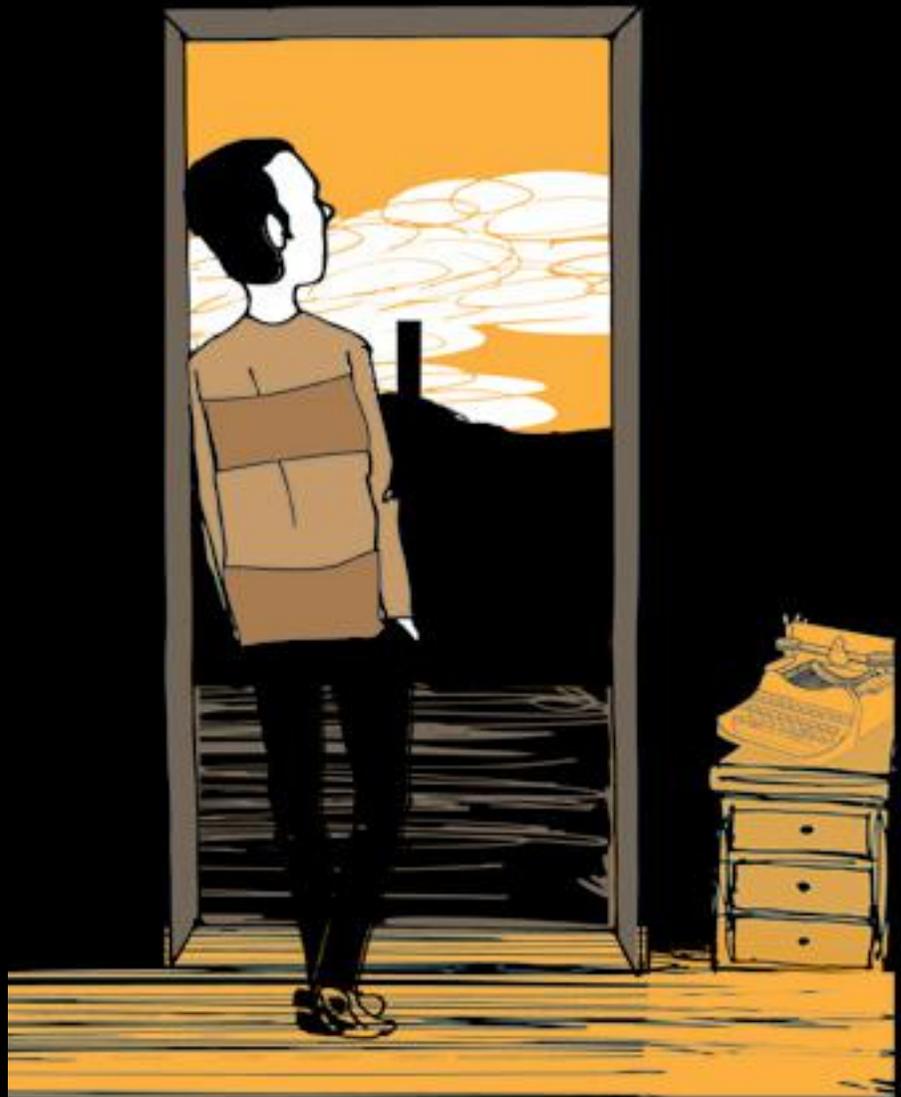






El cielo está vacío ...

...LAS COSAS VOLVIERON A SU LUGAR DE SIEMPRE.



PROXIMOS TITULOS

La noche de Prometeo - Wilfredo machado

La tienda de muñecos - Julio Garmendia

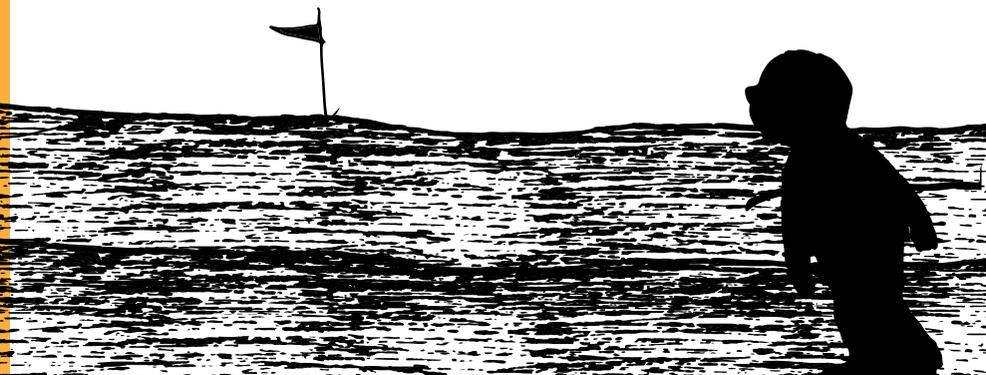
Él - José Rafael Pocaterra

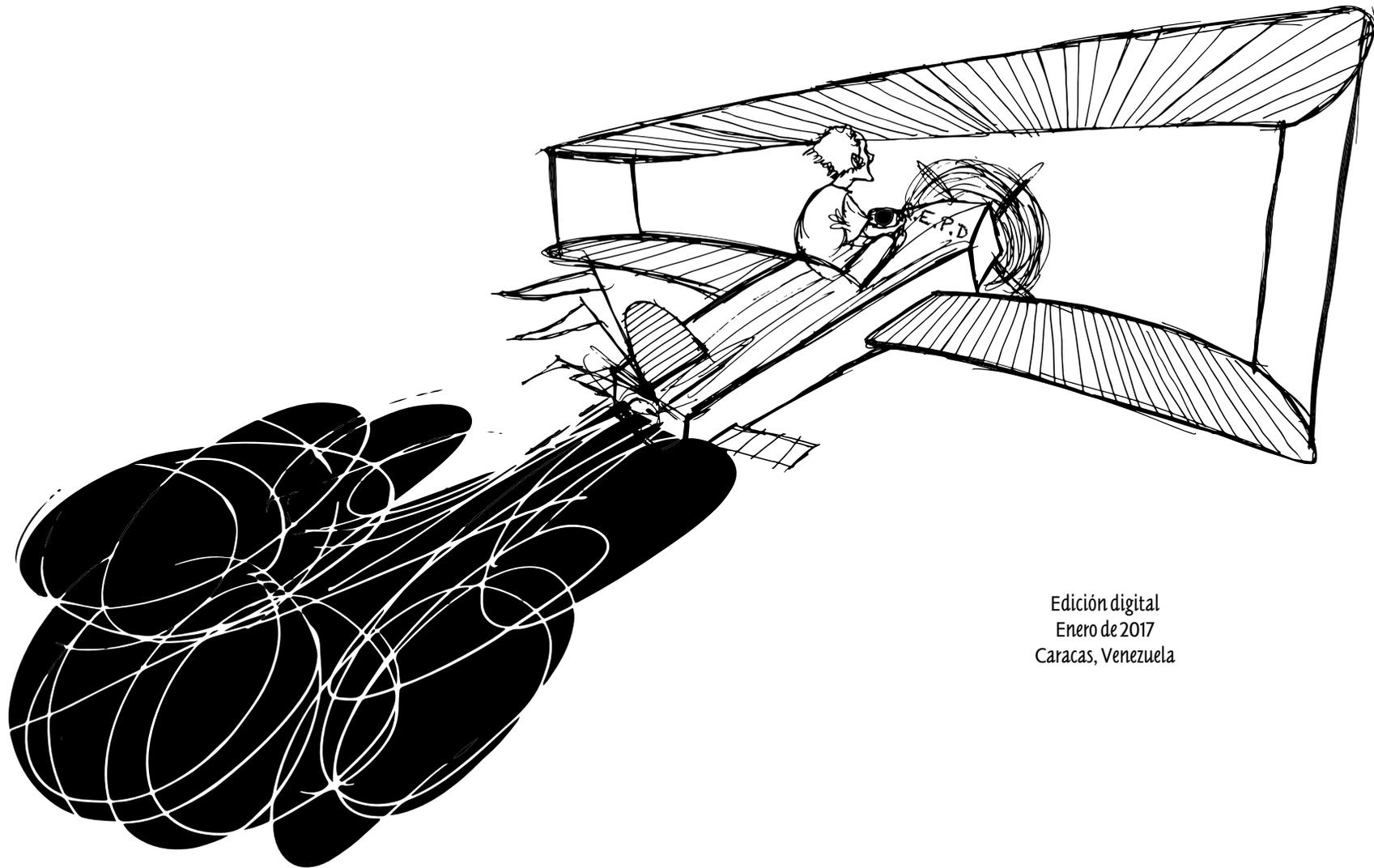
La gata, el espejo y yo - Nelson Himiob Alvarenga



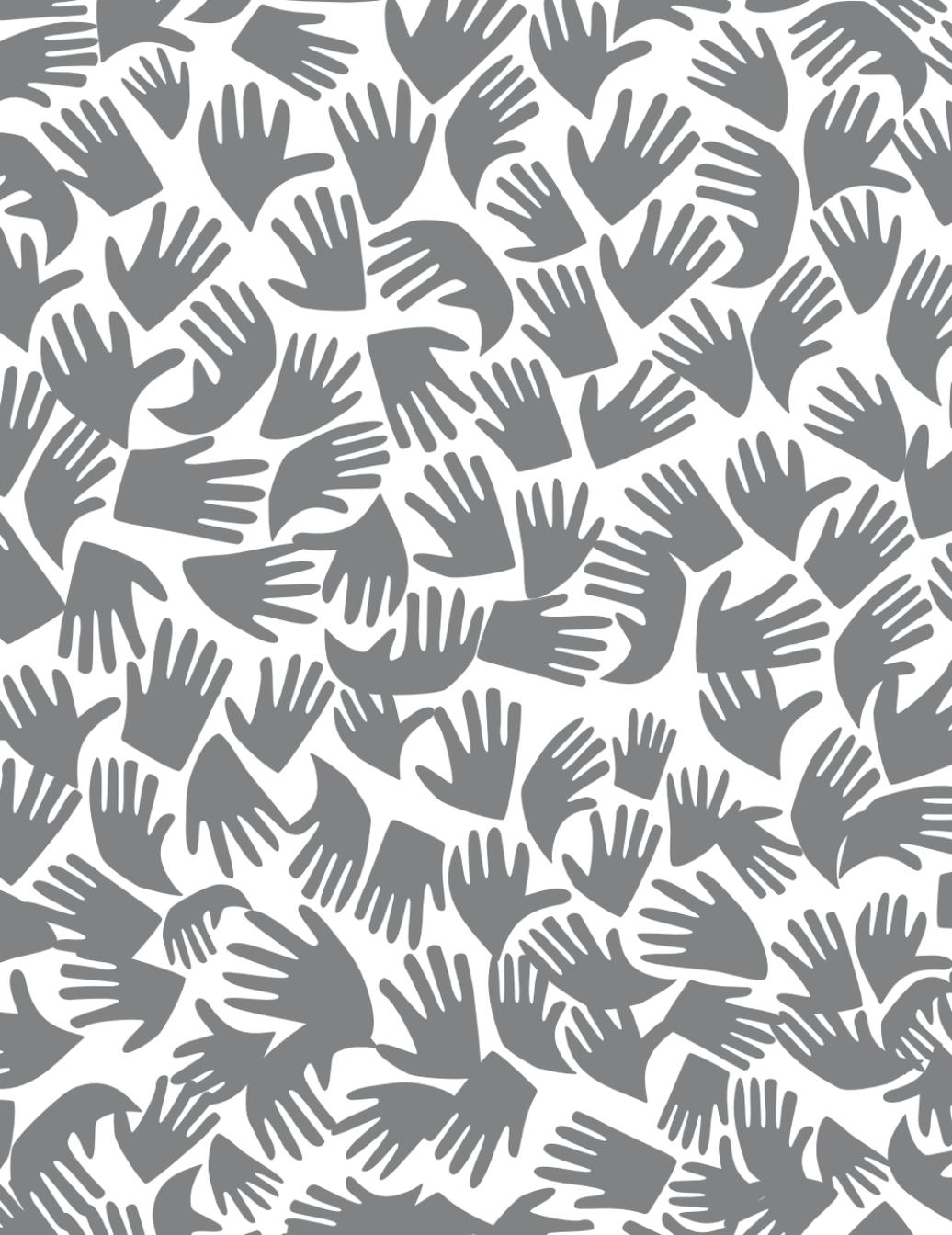
COLECCIÓN FANTOMAS

La Colección FANTOMAS conjuga la gráfica y la palabra para estimular la percepción y el pensamiento: es un espacio donde el color, las texturas, los pliegues y las formas potencian el verbo y este hace lo propio con la imagen. Reúne adaptaciones y versiones libres de la narrativa global y nustramericana a formatos vinculados a la gráfica: caricaturas, cómics, fotonovelas, cuentos gráficos, libros-volantes, afiches, calendarios... a los que se suman creaciones inéditas de jóvenes ilustradores e ilustradoras, guionistas, diseñadores y diseñadoras que exploran nuevas propuestas estéticas en busca de trascender el puro disfrute de la imagen, para provocar la reflexión y la crítica.





Edición digital
Enero de 2017
Caracas, Venezuela





Gobierno Bolivariano
de Venezuela

Ministerio del Poder Popular
para la Cultura

2009

1954-2014
PATRIOTAS UNIDOS
SABEMOS VENCER